

El Comunicador

DE COMUNIDADES REMOTAS

VINCULADO A TRAVÉS DE LA TECNOLOGÍA

LINGÜÍSTICA Y LOS DESAFÍOS DIALECTALES

COSTUMBRES Y TRADICIONES

www.aa.org

Primavera 2021

Comunicador de Comunidades Remotas de 2021 “Comunidades Remotas” — ¡Ha llegado nuestro momento!”

Saludos a los miembros de la 71ª Conferencia de Servicios Generales.

El lema de la Reunión de Comunidades Remotas Preconferencial, que se realiza antes de abrir la 71ª Conferencia de Servicios Generales es “Comunidades Remotas: Ha llegado nuestro momento!”. Este año a finales de enero de 2021, se invitó a los co-coordinadores a coordinar la reunión debido a que se había cancelado la reunión de 2020. Consideramos varios posibles lemas y, dada la situación actual del mundo, este lema nos pareció muy apropiado, teniendo en cuenta que el resto de la Comunidad de A.A. ha conocido el mundo virtual de reuniones desde hace ya un año. A mediados de febrero enviamos invitaciones a presentar artículos para posible publicación en el boletín y a servir como presentador en la reunión. Nos sentimos muy agradecidos por todas las respuestas que recibimos.

Tres presentadores compartieron con nosotros su experiencia, Fortaleza y esperanza referente a las siguientes preguntas:

1. ¿Cuáles son los retos/soluciones para llevar el mensaje de A.A. a una Comunidad Cultural?
Ed L. — Área 09 /Panel 70
2. ¿Cuáles son los retos/soluciones para llevar el mensaje de A.A. a una Comunidad Geográfica?
Trudy D. — Área 82 /Panel 71
3. ¿Cuáles son los retos/soluciones para llevar el mensaje de A.A. a una Comunidad Lingüística?
Tom W. Área 15 /Panel 71

Les damos gracias a todas las áreas que han contribuido este año al boletín de Comunicador de Comunidades Remotas — 02 Alaska (2); 03 Arizona, 05 Sur de California, 09 Medio Sur de California, 17 Hawai, 28 Maine (4), 34 Oeste de Michigan, 36 Sur de Minnesota, 42 Nevada, 72 Oeste de Washington, 78 Alberta & Territorios del Noroeste, 79 Colombia Británica /Yukón, 83 Este de Ontario, 91 Saskatchewan & Área 93 California Central. Le agradecemos a Irene D. por su ayuda y al personal de la OSG y al equipo

técnico por habernos ayudado a organizar la reunión este año y a publicar este boletín. También les agradecemos a los tres presentadores y a todos los que se reunían con nosotros para celebrar la Reunión de Comunidades Remotas de 2021, el 17 de abril de 2021.

Nos ha sido un auténtico honor hacer los preparativos para la reunión y servir como co-coordinadores de este maravillosa evento. Esperamos que todos los que asistían a la reunión salgan sintiéndose mejor informados sobre las Comunidades Remotas y que se informen aún mejor leyendo los artículos publicados en este boletín. ■

Con Amor en Servicio,

*Co-Coordinadores, Brad F., delegado de Área 78
Alberta & Territorios del Noroeste/Panel 70*

*Linda B., delegada de Área 34
Oeste de Michigan/Panel 70*

CONTENIDO

- 1 UUna breve historia de la Reunión de Comunidades Remotas Preconferencial
- 2 CMapa de las Áreas de delegado
- 3 LLista de artículos presentados por delegado, Área y autor
 - #1 Shirley P., Area 15 – South Florida
 - #2 Jane S., Bob E., Area 73 – West Virginia
 - #3 Tom B., Area 49 – South Eastern New York
 - #4 Paul H., Area 31 – Western Massachusetts
 - #5 Maryka O., Area 09 – Mid-Southern California
 - #6 Lashelle U., Area 05 – Southern California
 - #7 Calvin G., Area 05 – Southern California
 - #8 Sandra H., Area 02 – Alaska
- 4 Artículos
- 4 Anuncios

► Una breve historia de la Reunión de Comunidades Remotas PreConferencial

A continuación aparece una breve historia de los acontecimientos que culminaron en la celebración de la Reunión de Comunidades Remotas Preconferencial. Le década de los setenta del siglo XX: Se reconoció la necesidad de prestar atención especial a los esfuerzos de Comunidades Remotas ya en los años setenta y tal vez aún antes de esas fechas.

Julio 1993: Se realizó en Toronto una reunión informal enfocada en la comunidades remotas, durante la celebración del 500 aniversario de A.A. en Canadá. No se logró mucho en lo concreto aparte de expresar la necesidad de hacer algo y se animó a los miembros a seguir haciendo lo que ya estaban haciendo en sus respectivas áreas.

Febrero 1996: En el Foro Regional del Oeste de Canadá, efectuado en Calgary, el custodio general/Canadá de ese entonces organizó una reunión de desayuno con la participación de los delegados, custodios y el gerente general de la OSG para considerar la posibilidad de crear un comité canadiense encargado de lidiar con varios asuntos relacionados con las comunidades remotas. Resultado de la reunión: necesidad de crear un comité, necesidad de conseguir apoyo para organizar una reunión de almuerzo durante la próxima Conferencia de servicios Generales y trabajar para alcanzar el objetivo de establecer un comité activo compuesto de representantes de 14 áreas de Canadá y Alaska.

Abril 1996: Algunos delegados, miembros del personal de la OSG, y miembros de la junta se reunieron a la hora de almorzar en la 46a Conferencia de Servicios Generales para hablar acerca del proyecto y salir adelante. Un miembro del personal fue asignado a ayudar a coordinar los esfuerzos.

Julio 1996: La primera Conferencia de Comunidades Remotas tuvo lugar en Toronto, con la participación de todos los quince delegados. Varias áreas presentaron informes acerca de la historia de los trabajos de comunidades remotas. Una comunidad remota fue definida como cualquier comunidad a la que resultaba difícil llevar el mensaje, debido a cuestiones lingüísticas, culturales o geográficas. Además se acordó en esa reunión que sería necesario seguir reuniéndonos y que lo más efectivo sería reunirnos antes de las Conferencias de Servicios Generales anuales.

1997: El Comité de Comunidades Remotas se reunió antes de la apertura de la 47a Conferencia de Servicios Generales. Contamos con la participación de los quince delegados originales y unos cuantos delegados invitados, representantes de varias áreas de los Estados Unidos que habían expresado inquietudes parecidas referentes a las comunidades remotas, algunos custodios, y miembros del personal de la OSG. Tras una detenida consideración se reafirmó la definición del término “comunidades remotas”, conforme con el propósito del comité. La única acción emprendida por esa reunión fue la de invitar a todos los miembros de la Conferencia a participar como miembros del comité. Se acordó que, a partir de 1997, el comité tendría cuatro co-coordinadores, uno del Este y uno del Oeste de Canadá y uno del área al este y otro del al oeste del río Misisipi. Se tomó la decisión de desarrollar un boletín para contribuir a difundir información acerca de lo que se estaba haciendo en esta área importantísima del trabajo de Paso Doce.

En la actualidad: Seguimos celebrando la Reunión de Comunidades Remotas Preconferencial con la participación de dos co-coordinadores y un miembro del personal que apoya y ayuda a los coordinadores de este comité; se siguen produciendo el boletín (El Comunicador de Comités Remotas). ■

Mapa de las áreas de delegados, artículos presentados



Este documento es un documento confidencial solo para los miembros de A.A.

Este uso, para facilitar comunicación dentro de la Comunidad, fue aprobado en la conferencia de 1975. La publicación de este material en un sitio accesible al público, incluyendo en sitios de Internet, tales como sitios web accesibles al público, puede constituir una violación de confidencialidad y una ruptura del anonimato de los miembros.

	Autor/a
Área 02 – Cheri S., Alaska / Panel 70	Sandra H.
Área 02 – Cheri S., Alaska / Panel 70	Sarah S.
Área 03 – Kevin F., Arizona / Panel 70	John N.
Área 05 – Lauen A., Sur de California / Panel 71	Brian P.
Área 09 – Ed L., California Medio Sur / Panel 70	Ed L.
Área 17 – Kunane D., Hawai / Panel 71	Kunane D.
Área 28 – Nikki O., Maine / Panel 70	Mary Lou QT
Área 28 – Nikki O., Maine / Panel 70	Kathryn A.
Área 28 – Nikki O., Maine / Panel 70	Peter B.
Área 28 – Nikki O., Maine / Panel 70	Nikki O.

	Autor/a
Área 34 – Linda B., Oeste de Michigan / Panel 70	Linda B.
Área 36 – Stacy M., Sur de Minnesota / Panel 71	Stacy M.
Área 42 – Julie C., Nevada / Panel 71	NACYPAA
Área 72 – Greene D., Oeste de Washington / Panel 71	Bridget S.
Área 78 – Brad F., Alberta/ Territorios NW / Panel 70	Anson C.
Área 79 – Bob K., CB/Yukón / Panel 71	Christina M.
Área 83 – Kimberley M., Este de Ontario / Panel 71	James O'D
Área 91 – Glen N., Saskatchewan / Panel 71	Lori R.
Área 93 – Karla Y., California Central / Panel 71	Karla Y.

Sandra H.
Área 02 — Alaska 1

Hola, me llamo Sandra. He vivido en Homer, Alaska, una parte de mi vida. He vivido también en Anchorage durante mis años formativos de joven adulto, desde la escuela secundaria, asistiendo a la Universidad.

El alcohol ha desempeñado un papel importante en la historia de mi vida. Todavía desempeña un papel importante, ya que tengo amigos y familiares que son alcohólicos activos, y muchos fuman marihuana también, sustancia de la que yo he decidido recuperarme también. No es nada fácil, en ninguna parte del mundo, optar por recuperarse del alcoholismo y de la adicción activos, y aún más difícil hacerlo aquí en los pueblos remotos. Es como vivir en una pecera: parece que todo el mundo sabe lo que están haciendo todos los demás. O así se supone. Y parece que dondequiera que te encuentres, ves y oyes de beber y fumar. Así que, es difícil alejarte de las influencias.

He tratado numerosas veces a lo largo de los años de dejar de beber; he pasado por experiencias cercanas a la muerte; he cumplido condenas en prisión, acabándome en el hospital por haber intentado suicidarme. La enfermedad me tenía en sus garras — en un collar de fuerza. Tenía un estilo de vida que era para mí muy normal: bebiendo, peleando, abusando, manipulando, controlando, mintiendo, engañando, robando — seguía sufriendo de cualquier efecto negativo que esa poderosa enfermedad destructora pueda producir en una persona y en los miembros de su familia. Aquí en las zonas remotas, parece ser multiplicada numerosas veces debido a la cantidad de personas, miembros de una familia, los infantes incluidos.

Hay familias que no conocen otra vida aparte de la vida alcohólica. Hay muchas familias que no se dan cuenta de que podrían vivir una vida más fácil y cómoda. Yo tampoco me daba cuenta de esto. No sabía que podría estar sobria y que la disfunción no tendría que formar parte de mi vida. Cuando un grupo de Comunidades Remotas llegó aquí en abril de 2019, no dude ni un momento en aprovechar la oportunidad de vivir una nueva vida. Tenía miedo, pero sabía que iba a ser para mí la gracia salvadora. Llegaron armados de su experiencia, fortaleza y esperanza, y me las transmitieron a mí. Y siguen haciéndolo — en forma de reuniones que se pueden celebrar por conexión telefónica. También nos llevaron Al Anon, — algo que

no estaba esperando — pero me ha ayudado a mantenerme cuerda, y eso a su vez me ayuda a mantenerme sobria. Sin contar con esto, ni me puedo imaginar cómo sería mi vida hoy en día.

Hoy puedo apreciar la vida y me siento agradecida. Hoy puedo apreciar la gente. Siempre había vivido aislada, conociendo únicamente el temor, porque así pasé mi infancia y juventud. La gente me causaba dolor, mi familia me causaba dolor, y por esto no tenía la menor confianza en nadie. Por medio de estas reuniones ahora tengo confianza en otras personas, y espero que ellos tengan confianza en mí también. Todavía estoy pasando por tiempos duros y tengo una tendencia de recaer en pensamientos dudosos, pero al participar por teléfono en estas reuniones, y tener a esta gente que me acoge con los brazos abiertos, me siento menos temerosa y he aprendido a vivir con fe. Recientemente, durante esta ola de frío, alguien ha estado robando mi combustible de calefacción, por alguna que otra razón, no sé, y me he encontrado luchando con pensamientos negativos. Pero he llegado a un momento de mi vida en que puedo apreciar esta experiencia también. Me pueden robar el combustible, pero no pueden robar mi tranquilidad de espíritu, no pueden robar mi sobriedad. He llegado a darme cuenta de que es una decisión que me toca a mí tomar hoy, en vez de reaccionar como siempre había hecho en el pasado, con ira y amargura. Puedo rezar y dejarlo en manos de mi Poder Superior.

Gracias a las Comunidades Remotas y a la gente de los programas de recuperación, he conocido la libertad para vivir sin temor. He conocido la Serenidad que solo se puede alcanzar por medio de dar los Pasos y contar con la red de seguridad de Amor y Serenidad que estas personas me han ofrecido. Espero que yo también podré transmitir mi experiencia, fortaleza y esperanza.

Quyana Cakneq, Sandra H.



Sarah S.
Área 02 — Alaska 2

El Comité de Comunidades Remotas del Área 02 Alaska, al igual que otros mucho comités parecidos, se ha visto obligado a cambiar sus objetivos para 2020-2021. Cada año en la primavera solemos organizar un viaje de 12 Pasos para visitar un pueblo remoto accesible solo por avión. Claro que este año no lo hemos podido hacer. Dado el éxito del programa de vacunación de Alaska, nuestro estado se va lentamente abriendo y esperamos poder hacer un viaje de Paso Doce este próximo verano para visitar un pueblo accesible por coche o por barco. Y estamos haciendo planes para nuestra visita de la primavera de 2022 a una Comunidad Remota accesible solo por avión.

Una parte de los fondos que teníamos destinados a literatura para la visita de 2019 la utilizamos para imprimir 1000 folletos “Reunión en la bolsa”, con la aprobación de la asamblea presupuestaria de nuestra área. El folleto “Reunión en la bolsa” es una hoja suelta que se puede doblar para llevarla en la bolsa y que lleva inscritas todas las lecturas que solemos emplear para celebrar una reunión junto con temas sugeridos. También incluye información de contacto para nuestra Reunión Telefónica Estatal. Enviamos algunos de los folletos a un centro de tratamiento que participa por teléfono todos los lunes en nuestra reunión telefónica estatal para que los clientes cuando salgan tengan este valioso recurso. Algunos miembros de nuestro comité tienen un surtido para dar a las personas que no pueden asistir a reuniones presenciales o que conocen a individuos que no pueden participar en persona. Hemos enviado varios ejemplares a una institución en Louisiana en la que uno de los miembros de nuestra reunión estatal telefónica está encarcelado y donde ha iniciado una reunión.

Nuestro Comité de Comunidades Remotas también está haciendo progresos en la elaboración de un libro de trabajo para nuestra área. Nos sentimos muy emocionados ante la posibilidad de compartir esta información con nuestros distritos y con los grupos interesados y ayudarlos así a alcanzar a las personas que viven en comunidades remotas o se encuentran en circunstancias que les impiden que asistan a las reuniones presenciales.

Uno de los miembros de nuestro comité envió por fax nuestro volante de la Reunión Estatal Telefónica a 130 clínicas en pueblos remotos y lo envió por correo postal a otras 70 clínicas inaccesibles por fax. Creemos haber tenido éxito en esta iniciativa ya que ahora contamos con una más nutrida participación por parte de los pueblos más pequeños. Además hemos seguido enviando ejemplares del Libro Grande, el 12 y 12, y otras publicaciones a los contactos de nuestra Reunión Telefónica Estatal, proyecto financiado con



dinero asignado a este fin en nuestra Presupuesto de Área.

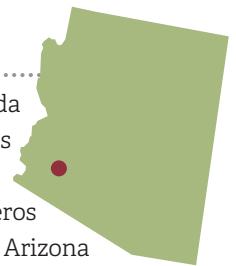
Nuestra Reunión Telefónica Estatal tiene una base sólida constituida por los miembros del grupo y recién llegados que han encontrado apoyo y logrado la sobriedad durante la pandemia. La cantidad de miembros que han asumido la responsabilidad de coordinar la reunión, que se celebra tres noches a la semana, va aproximando al nivel que nos haría posible convertirla en un compromiso mensual. También tenemos una lista cada vez más larga de miembros bien dispuestos para ofrecer apoyo en la sobriedad y apadrinamiento. Después de cerrar nuestra reunión telefónica nos quedamos en la línea en nuestro “Aparcamiento”, donde tenemos animadas conversaciones acerca de la sobriedad y respondemos a las preguntas e inquietudes que haya. Los miembros que participan en la reunión telefónica cumplen con la Séptima Tradición enviándonos contribuciones por medio del Intergrupo de Anchorage.

*Sarah S. Área 02 coordinadora
del Comité de Comunidades Remotas*

John N.
Área 03 — Arizona

Bienvenidos a Arizona. El estado, sin salida al mar, sigue siendo uno de los principales destinos de retiro de los Estados Unidos y hogar para veintiún tribus de los Primeros Americanos. Como tal, una gran parte de Arizona está compuesta por Naciones Soberanas. La mayoría de los condados de Arizona tienen nombres indígenas e incluyen “reservas” y por ellos se pueden considerar “REMOTOS” a pesar de estar situado justo a las afueras — e incluso en medio — de un área metropolitana, como, por ejemplo, Tucson, AZ.

Covid-19 ha obstaculizado nuestra capacidad para acceder a la Naciones Soberanas y, al mismo tiempo, ha impedido que los residentes salgan de las reservas. Una situación muy



lamentable para todos nosotros. Pero somos miembros de una comunidad muy creativa y persistente. Sin posibilidad de entrar o salir de las reservas, hemos aprovechado la oportunidad de actualizar nuestros registros. Hemos utilizado envíos de correo electrónico masivos, y envíos de correo postal, salas de Zoom y nuestro principal medio de comunicación — el de llevar el mensaje. ¡Funciona bien!

Con un comité compuesto al principio de seis miembros voluntarios, nuestra primera tarea fue la de dividir el estado en áreas de cobertura. Tenemos dos miembros del comité en el norte, dos en Arizona Central, y un miembro en el sur del estado. El otro miembro, número 6, es el coordinador, que sirve para unir las fuerzas del comité con los de todos los que tienen un interés en comunidades remotas/subatendidas.

Si bien las Naciones Soberanas constituyen una gran parte del área subatendida, hay otros grupos remotos. Por ser vecino cercano de México, contamos con una población bastante grande de residentes de habla hispana quienes se consideran, en algunas áreas, "remotos". El Área 03 de Arizona tiene un distrito de habla hispana que sirve para representar a todo el estado. Nuestro comité va a colaborar con su GMCD y las comunidades remotas dentro de su distrito.

Nos hemos comunicado con los coordinadores de IP, CCP y Correccionales del área. Lo que nosotros, miembros de comité de Comunidades Remotas, no queremos hacer es crear confusión referente al propósito de cada comité. No queremos volver a inventar la rueda.

Al ir enfocando nuestros esfuerzos en identificar las comunidades remotas, seguiremos llevando nuestro mensaje de INCLUSIÓN — NO EXCLUSIÓN a las Comunidades Remotas.

Brian P. **Área 05 — Sur de California**

Esfuerzos para alcanzar a los alcohólicos de habla china en el Sur de California.

Lanzamos nuestras iniciativas encaminadas a alcanzar a los alcohólicos de habla china en nuestra comunidad en 2017, cuando el gerente de la Oficina Central de Los Ángeles Central Office nos comentó, como si fuera de paso, a mí y a un colega mío, que estaba recibiendo una llamada telefónica cada semana de parte de una personas que buscaban una reunión en chino, y que él no sabía a donde dirigirlos. Ya habían consultado con otras oficinas centrales del Sur de California y no había reuniones de este tipo en ninguna parte.

Ya que no teníamos, mi colega yo, ningún conocimiento lingüístico del chino, lo primero fue encontrar y reclutar miembros de A.A. de habla china que nos pudieran ayudar.

Publicamos un anuncio en las reuniones de A.A. locales y de área, en P.R.A.A.S.A., y en todos los eventos a los que asistimos. Conocimos a otras miembros de otras áreas que habían intentado iniciar reuniones en chino, pero no podían mantenerlos activas. Para nuestra gran sorpresa, no había reuniones activas en ninguna de las áreas en donde las buscamos, es decir, en todas las áreas de la Región del Pacífico, Vancouver y en la ciudad de Nueva York.

Nos dimos cuenta de que debía de haber barreras culturales que servían para impedir a los alcohólicos de habla chino que nos encontraran. Tras más detenidas investigaciones, descubrimos que los chino-americanos no solamente brillaban por su ausencia en nuestro programa sino también en todo tipo de grupos de autoayuda y apoyo entre pares. y no buscaban ayuda profesional para otros tipos de problema tampoco. En la cultura china, puede ser considerada una vergüenza hablar de problemas fuera de la red familiar, y a menudo las familias tratan de lidiar con estos problemas por sí mismas y ocultarlos del resto del mundo.

No obstante, vimos una oportunidad porque nuestra oficina central local seguía recibiendo solicitudes de información acerca de reuniones en chino. Supusimos que los tribunales estaban enviando a alcohólicos de habla china a nuestras reuniones y queríamos crear un espacio donde pudieran ir para oír el mensaje. El Comité de Información Pública de nuestra área también se interesó en el asunto y se puso a ayudarnos a realizar nuestros esfuerzos.

El 19 de febrero de 2020, celebramos nuestra primera reunión en chino e inglés en Arcadia, CA. Éramos seis los asistentes a esa reunión, entre nosotros una mujer que llevaba 52 días sobria. Nos hizo sentirnos muy emocionados al pensar que, durante la mayor parte del tiempo que estábamos organizando la reunión, ella no estaba sobria. El pasado mes de diciembre, celebramos el primer año de sobriedad de esa mujer, y ella ha llegado a ser una muy valiosa servidora de confianza para nuestro grupo.

En marzo, al igual que otros muchos grupos, empezamos a celebrar nuestras reuniones por Zoom e inscribimos nuestro grupo dondequiera que pudiéramos: en las listas de las oficinas centrales, el Intergrupo en línea de A.A. y en listas de reuniones informarles y grupos de Facebook.

Miembros nuevos de todas partes del mundo han empezado a unirse a nuestro grupo. En la actualidad contamos con una asistencia de más de 30 miembros, algunos miembros habituales de California, Arizona, Washington, Kansas, Vancouver, Nueva York, Massachusetts, China, Taiwán, Francia, y Alemania. Aproximadamente la mitad son solamente de habla inglesa, y la mitad solamente de habla china. Tenemos solamente un puñado de miembros que son bilingües. El grupo ha cobrado una vida propia y, por miedo de la conciencia de grupo, hemos tomado la decisión de reunirnos dos veces a la semana, seguir siendo un grupo bilingüe (man-



darín e inglés), y de no inscribirnos en la lista de ninguna Conferencia (pero vamos a volver a considerar esta decisión después de cerrar la Conferencia de Servicios Generales de los Estados Unidos y Canadá de 2021), y celebramos elecciones para un nuevo grupo de servidores de confianza, conforme con el principio de rotación.

Si bien nos sentimos muy contentos con los progresos de nuestro grupo, nosotros, los miembros fundadores, hemos seguido pegados a nuestra intención original, la de ayudar a los alcohólicos de habla china de nuestra área. Si el grupo se desvía demasiado de su objetivo de estar de fácil acceso para los alcohólicos del área de Los Ángeles, crearemos otro grupo para mantenerse enfocado en las necesidades locales. A diferencia de los miembros de A.A. en China que tienen otras posibilidades de asistir a reuniones por medio de plataformas tales como WeChat y DingTalk, los miembros chinos en los Estados Unidos y Canadá que se reúnen por medio de Zoom no tienen otra opción.

En esta coyuntura, no hemos visto tantos miembros en nuestras reuniones enviados por las cortes del Sur de California como esperábamos ver. Ya sabemos que tendremos que hacer más para informarlos que estamos aquí. Cuando los hospitales no se vean sobrecargados de problemas de COVID-19, intentamos empezar a comunicarnos con la comunidad local por medio de los hospitales locales.

Hemos seguido esforzándonos por transmitir nuestro mensaje comoquiera que pudiéramos y hemos podido contar con el maravilloso apoyo de muchas personas de todas partes de la Comunidad. El año pasado, miembros de nuestro grupo participaron en un Día de Unidad de Cuatro Áreas en el Sur de California y también en la P.R.A.A.S.A. del año en curso. Cada semana, al reunirnos, expresamos nuestro agradecimiento los unos por los otros porque creemos que estamos haciendo algo muy importante, y sabemos que no podemos hacerlo solo.

Nuestras reuniones cuentan con intérpretes y están abiertas a todos los que hablan inglés o chino. Les invitamos a unirse con nosotros, el miércoles o el sábado, a las 8:00 pm, hora del Pacífico, por Zoom (289 612 772, no hay contraseña), y les pedimos que nos ayuden a difundir las noticias para que lleguen a los alcohólicos de habla china que nos necesitamos. Gracias a todos por el servicio que prestan a nosotros y a todos los miembros de la Comunidad de A.A.

Ed L.

Área 09 — California Central

Los miembros de Conferencia ¿constituyen una comunidad remota?

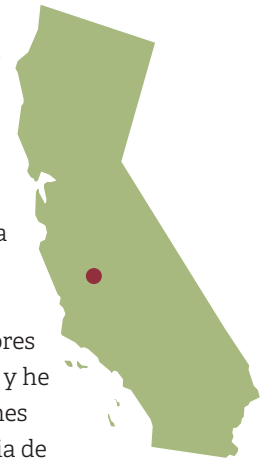
Serví como RSG durante mi segundo año de sobriedad en 2006-07, y ahora en el año 2021 soy delegado de Panel 70, así que he seguido volviendo y cada vez más me ha sido

revelado acerca de la naturaleza de los Servidores de Servicio General. Al principio de mi servicio como RSG, un participante activo en el Área, los delegados y custodios me parecían figuras remotas e inaccesibles; y nunca sabía que existieran los custodios no directores. Las reuniones virtuales sin duda han convertido nuestros Servidores Generales en personas más accesibles; y he visto a custodios participar en reuniones de distrito por Zoom con una asistencia de solamente 15 personas. ¡Es de esperar que sigamos contando con esta accesibilidad después de la apocalipsis de COVID!

Se me ha ocurrido muchas veces que nuestra declaración “*Soy responsable* cuando cualquiera dondequiera que esté” reflejaría más exactamente la cultura y la función de A.A. si la cambiáramos para que rezara: “*Soy accesible* cuando cualquiera, dondequiera que esté” ¿Es posible que nuestro enfoque y nuestra autoidentificación como los “responsables” en A.A. nos hicieran menos accesibles (es decir, más remotos) para los alcohólicos que aún sufren? Nuestra amor, los unos para con los otros, y nuestro apoyo compasivo de quienes se encuentran en los escalones más bajos y, se podría decir, más estresantes, de la escalera de Servicios Generales, ¿les crean una percepción de privilegio y exclusión a los nuevos RSG que se encuentran en los escalones más altos de la escalera de servicio a punto de empezar su descenso?

Como RSG, me daba cuenta de estar prohibida mi participación en los almuerzos solo para los delegados y solamente para los delegados antiguos en las asambleas de servicios regionales y en los Foros Regionales. En las mesas de trabajo de las asambleas de servicio para los delegados y los delegados suplentes, les han pedido que salieran a los RSG y los miembros del distrito interesados en servir en estos puestos solo por no tener estos títulos. Aun cuando todos los participantes asisten a las Sesiones de Compartimiento General y los banquetes vespertinos, los “escalones más bajos” de servicio, nuestros delegados y custodios, se sientan al frente del salón donde las mesas y los asientos están efectivamente reservados.

Hacer que los miembros de la Conferencia se sienten al frente del salón, o en tarimas elevadas, ¿fomenta atracción para el alcohólico que está temblando tanto que no puede beber su café? Si respondes “Una persona tan recién sobria no debe participar en una asamblea de servicio”, no te sientes escandalizado ante tal respuesta? Si para poder presentarse y participar en una reunión, los hombres tienen que vestir de corbata y se sugiere que las mujeres se pongan las perlas ¿estamos comunicando el mensaje intrínsecamente compasivo a la persona que todavía se siente incómoda por su condición económica que no le permite vestirse “como se



requiere”? En esos primeros años, no me podía ni imaginar que los miembros de la Conferencia fueran una vez borrachos desahuciados, aunque yo he dormido tirado en la calle y me he bebido de las cunetas.

Si has leído el libro o has visto la película *Los juegos del hambre* (The Hunger Games), sabes que nos ofrece un metáfora admonitorio con referencia a cómo se podrían ver a los miembros de la Conferencia, si no fuera por la compasión y por su accesibilidad para los miembros de A.A. recién entrados en el servicio general, y aun más importante, para los alcohólicos que aún sufren. Según este metáfora hay una clase de personas refinadas que tiene dominio sobre una clase mayoritaria de gente empobrecida que están luchando solo para sobrevivir. Entre los miembros de la alta jerarquía, Woody Harrelson hace el papel del borracho que sirve como enlace, que extiende la mano de esperanza a algunos miembros de la masa de gente que aún sufren, personas que se ven obligadas a competir, unas contra otras, e incluso matarse, unas a otras. Es para mí un héroe, que hace un papel que espero que yo, como miembro de la Conferencia, haya desempeñado bien.

Me parece que en la mayoría de las reuniones de A.A., se considera el Servicio General un “asunto ajeno”, “la política de A.A.,” de la que se ocupan “las personas adecuadas,” donde la palabra “delegado” no tiene sentido. Procuremos que no nos consideren nunca una Comunidad Remota, elevada de alguna que otra forma por encima de los demás alcohólicos que aún sufren. Me siento convencido de que la Compasión es el mejor vehículo para deshacernos de la percepción de privilegio. Me ha transmitido a mí lo mejor que A.A. tiene que ofrecer. ¿Responsable? Sí. ¿Accesible? ¡Siempre!

Kunane D. **Área 17 — Hawaii**

Hawaii Área 17 está constituida por seis islas, 14 distritos, 313 grupos inscritos y 5,500 miembros aproximadamente. Somos un área que se encuentra separada y conectada por aguas. A.A. en Oah’u, en la isla de Hawaii, en Maui y Kauai está floreciendo. Pero, Moloka’i y Lana’i son, por definición, comunidades remotas. Para muchas personas, Alcohólicos Anónimos está de fácil acceso, para alguna personas es una comunidad compuesta de dos individuos.

Para los dos miembros de A.A. residentes de Lana’i, la palabra “remoto” cobra un totalmente nuevo significado y supone grandes desafíos. En primer lugar, por estar compuesta de solamente dos miembros, la comunidad de

Lana’i es extremadamente pequeña y cuenta con limitados recursos. En segundo lugar, Lana’i está a una distancia de 39 millas de Maui, 83 millas de Kona y 116 millas de O’ahu, donde A.A. está vivo y prosperando. Y, si bien estas distancias no parecen muy grandes, hay que tener presente que representan 39, 83 y 116 millas del Océano Pacífico. Viajar en coche para asistir a una reunión o para ver a tu padrino o simplemente reunirte con otro miembro para la camaradería es absolutamente imposible. Lana’i ahora cuenta con dos miembros de A.A.: Una mujer de 83 agraciados años de edad con una sobriedad duradera de muchos años, y un hombre joven que volvió recientemente a las salas y que lleva menos de un año sobrio. Los dos han llegado a ser muy buenos amigos, pero él se dio clara cuenta de que, para poder experimentar y conocer plenamente las promesas de este programa, iba a tener que encontrar un padrino para dar los Pasos. El reto supuesto en ese caso fue el de encontrar un padrino en Lana’i. Antes del brote de COVID, Lanai tenía una reunión a la semana. El Distrito Tri-Isleña de Maui, que incluye Lana’i, solía coordinar “el Cruce”, un evento de fin de semana de recuperación, reuniones y camaradería. Varios miembros de la Comunidad viajaban en barco o por avión a Lana’i o Moloka’i para llevar el mensaje a estas “comunidades remotas”. Este evento servía para vincular la comunidad de Lana’i y Moloka’i con otras comunidades de Hawaii. Y luego experimentamos la “bendición” de “COVID” o, mejor dicho, la solución. Debido a COVID nos vimos obligados a cerrar las reuniones presenciales en todas partes de la isla y celebrarlas en una plataforma de recuperación en línea. Cuando estaba listo para volver a las salas de A.A. no había salas adonde volver. Nuestro recién llegado tenía que buscar reuniones en línea. Así le fue posible conectarse con la comunidad más allá de las orillas de Lana’i. Participó por Internet en reuniones de todas partes del estado. Empezó a asistir a una reunión diaria a la que asistían hombres con un sólida base en la recuperación. Se sentía como en casa. Encontró un padrino. Está trabajando en los Pasos. Le gusta decir: “La pandemia me salvó la vida”. El pasó muchos años en Lana’i luchando, sin poder encontrar un padrino y la conexión necesaria para mantenerse sobrio. El día 15 de mayo, va a

celebrar su primer aniversario de sobriedad. Las reuniones virtuales han mejorado el acceso a las reuniones, el acceso al apadrinamiento y a las oportunidades de servicio para este miembro de Lana’i.

“Solo se necesita dos personas para celebrar una reunión de A.A..”

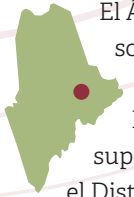
Así le ha hecho posible ser de servicio a la A.A. #2 en Lana’i ayudándole a familiarizarse con el aspecto técnico de la recuperación para que ella pueda asistir a las reuniones. Sirve a su grupo base virtual como secretario. Este grupo base le ha rodeado con el amor de Alcohólicos Anónimos como si

estuviera sentado físicamente en el sótano de una iglesia o en un círculo de compañeros en la playa. No tengo la menor duda de que la mano de A.A. siempre está allí y que se puede extender de isla en isla.

La frase “solo se necesita dos personas para celebrar una reunión de A.A.” es una realidad ahora en Lana'i. Estos dos miembros han trabado una amistad basada en una solución compartida. Siguen creciendo en la recuperación gracias a las reuniones virtuales y una comunidad virtual un día a la vez.

Kathryn A.

Área 28 — Maine — 1



El Área 28, Maine, cuenta con alguna buena y sólida sobriedad. Los ahijados aquí conocen su linaje de apadrinamiento como si fuera un rito de paso.

El programa de A.A. aquí es sin la menor duda supermaravilloso. Después de lograr mi sobriedad en el Distrito 1, Portland Maine, me trasladé al norte al Distrito 7. Llevaba solo tres meses sobria en marzo de 2015. Ya no podía contar con cinco o más reuniones accesibles cada día. Si quería asistir a una sola reunión, a veces tenía que viajar una hora para llegar allí. En las noches del invierno no es siempre seguro viajar por los caminos helados. Además, me parecía que todas las mujeres asistían a la reunión “para mujeres”, y los hombres asistían a otras reuniones, y por eso, yo, a veces, como principiante, me sentía a veces incómoda.

Los hombres en una ocasión hicieron un anuncio de una reunión de distrito de próxima celebración y dijeron: si deseas participar, preséntate. Así que me presenté — y seguía participando. Durante los siguientes años participé en el servicio y el distrito estuvo participando cada vez más en el Área. Las reuniones del comité de área siempre contaban con una muy nutrida asistencia. Sí, señor, mi entusiasmo estaba infundiendo vida en ese distrito remoto. Pero no fue la recuperación y, pasados cuatro años, volví a beber.

Tras una ausencia de cuatro meses volví a Alcohólicos Anónimos y conseguí una madrina que tenía ese buen linaje y esa vez me puse a dar los Pasos con la debida seriedad. Ella me enseñó a ir cogidos de la mano con Dios. Seguimos reuniéndonos regularmente por medio de Messenger para que podamos vernos, la una a la otra. Después de pasar un año viviendo al sur del estado con mi hija, volví de nuevo al condado Aroostook. Me sentía un poco preocupada por la posibilidad de recaer y ya nos encontramos en medio de una pandemia y había pocas reuniones. Había estado asistiendo a reuniones virtuales de A.A. y me sentía muy agradecida por el contacto y por las opciones. ¿Dónde más tienes la posibilidad de ir de Nebraska a Nepal en un día y encontrarte en una reunión de Alcohólicos Anónimos?

Lo que hice después fue ponerme en contacto con nues-

tra delegada y le pedí que me ayudara a encontrar un trabajo de servicio. Me asignó al comité de Guías. Le dije que quería saber más acerca de los Conceptos. Ella estaba considerando la posibilidad, me dijo, de organizar un taller de los Conceptos y me iba a mantener informada sobre el asunto. El Área 28 organizó un taller de los Conceptos, una Alkatón de Navidades y Noche Vieja, y un taller acerca del Manual de Servicio, ese último el fruto de una colaboración entre varias áreas, al que asistieron virtualmente más de 300 miembros de A.A. Se lo pedí a mi delegada y ella estaba allí para mí, para nuestra Área y para otros incontables miembros de A.A. Algunas personas no se dan cuenta de lo mucho que les ofrece A.A. en estas nuevas plataformas de A.A. Ella se podría haber dado por vencida y podría abandonar su panel; algunos lo hicieron. Ella cumplió con sus deberes como delegada e hizo que las cosas ocurrieran. Una auténtica inspiración.

Al escribir estas palabras, llevo 21 meses sobria. He superado el temor. He encontrado mi tribu aquí al norte y asisto a las reuniones de A.A. virtualmente. Hace un par de días, mi amiga de A.A. y yo nos reunimos en el centro para tomar un café y convinimos en que las plataformas virtuales son nuestra puerta a Alcohólicos Anónimos hasta que no las necesitamos. Pase lo que pase en el futuro, ya sé que Alcohólicos Anónimos se ha adaptado a condiciones de la pandemia tan fácil y airosamente como el hielo se forma y luego se derrita. Me siento muy agradecida de que otros hayan podido cambiar y adaptarse para que yo pudiera mantenerme sobria y seguir prestando servicio.

Mary Lou Q.T.

Área 28 — Maine — 2

Me llamo Mary Lou. Soy la antigua delegada del Área 28, Maine. Me siento honrada y muy agradecida por poder servir a la Comunidad. En lo concerniente a la presentación de los retos y soluciones para llevar el mensaje de A.A. a las comunidades geográficamente remotas, les pido que dejen de lado sus ideas previas que hayan formado acerca del asunto. *Remoto* significa estar relativamente alejado en el espacio y lejano en el tiempo; y ambos suponen retos para llevar nuestro mensaje. Nosotros, los que vivimos en comunidades remotas lidiamos con las realidades de no tener reuniones accesibles a poca distancia y no tener un sistema de transporte público. No puedes pedir un taxi por teléfono ni por mensaje de texto. En las comunidades remotas no es raro viajar sesenta millas para asistir a una reunión; pero hacemos todo lo que podamos de la situación compartiendo los vehículos y convirtiendo el viaje en una excursión divertida. Así puedes experimentar tres reuniones. Y hay que tener presente que “remoto” puede ser un término relativo.

Hay también el reto de tener una población pequeña y esparcida. Tenemos muchas “zonas muertas” donde no

hay recepción electrónica. En estas zonas el Internet es un recurso limitado. Aquí tenemos que dejar de lado algunas de nuestras ideas previas.

¿Fue solamente en el pasado cuando los borrachos, como ultimo recurso, llegaron a las salas de A.A. para lograr la sobriedad, con nada más que una bolsa de ropa sucia y sin un lugar que llamar hogar? Sin saber de dónde viniera su próxima comida ni cómo trasladarse de un lugar a otro, se presentaban casi como por casualidad en una reunión, o algún profesional le había suministrado información acerca de A.A. En las áreas rurales no es posible presentarte como por casualidad en una reunión. ¿Vamos a dar por supuesto que estas personas que estamos tratando de alcanzar tienen teléfonos inteligentes, transmisión en vivo y aplicaciones que pueden pulsar para encontrar una reunión o pedir que alguien le lleven allí?

La solución: Uno-a-Uno. El toque personal del intercambio de un borracho con otro, y los alcohólicos en recuperación que ponen los principios del programa en práctica en todos sus asuntos, especialmente en conversaciones con los médicos, los miembros del clero o los encargados de la asistencia social, han resultado las estrategias más eficaces. Así fue fundado nuestro programa y no hemos visto desde ese entonces ninguna mejora, pero podemos aprovechar todo esto como base para futuro progreso. Compartes tu experiencia, fortaleza y esperanza con un individuo, allí donde te encuentres con él o ella. Si tienes un base sólida, tendrás sin duda mucho que compartir.

Para cada uno de nosotros, la mejor forma de llevar el mensaje de A.A. a los que viven en comunidades remotas, es aprender más acerca de nuestro programa, y luego vivir este programa auténticamente, y entonces transmitirlo. Ten presente: tú puedes ser el único ejemplar del Libro Grande que el borracho enfermo vaya a ver. No puedes regalar lo que no tienes. Familiarizarse más con todos los recursos disponibles por medio de A.A.W.S., y Grapevine, Inc., hacer lo posible para asegurar que estos recursos estén disponibles, son pasos importantes para alcanzar a las comunidades remotas y llevarlas el mensaje. Estos recursos sirven para aumentar y profundizar las experiencias que podemos compartir, ya sea en reuniones pequeñas o individual y personalmente. Todos y cada uno de nosotros tenemos que hacer todo lo posible aprovechando nuestro tiempo, talentos y tesoros, para llevar nuestro mensaje a quienes lo necesiten. Solo podemos regalar lo que tenemos. Saquemos lo mejor de lo que tenemos para darlo a otras personas. ¡Las recompensas para tu sobriedad serán indescriptibles!

Peter B. **Área 28 — Maine — 3**

¿Qué hacer si no les gustan las plataformas virtuales?

El Área 28 está compuesta por el estado de Maine, estado clasificado por el departamento del Censo de los Estados Unidos como el área más rural de la nación — porque los habitantes aquí, por término medio, viven más alejados, los unos de los otros. El Distrito 21 se sitúa en la costa sureste, y se extiende a las orillas rocosas de las bahías Penobscot y Jericho. Antes del brote de Covid nos reuníamos, la mayoría de nosotros, en los sótanos de las iglesias, en escuelas y los ayuntamientos municipales. Las restricciones impuestas por la Salud Pública pusieron fin a esta costumbre. Durante el verano, los miembros se reunieron en los aparcamientos, sentados en sillas de playa, e incluso asomándose por la ventanillas de sus camionetas. Y entonces no lo pudimos hacer así porque hacía demasiado frío.

Ya se estaban celebrando algunas reuniones virtuales y teníamos así acceso a reuniones en todas partes del estado y en todas partes del mundo. Lo fácil que es escribir: ¡"Todos teníamos acceso"! Así parecía. Las reuniones en línea han tenido mucho éxito. Pero existe una comunidad separada de alcohólicos, muchos que llevan largos años de sobriedad, miembros dedicados de sus grupos que preparaban el café, colocaban las sillas, — una comunidad excluida, relegada. La comunidad más remota de todas las remotas, incluso para Maine, un estado ampliamente conocido por el aislamiento.

Ésta es una comunidad de ciudadanos invisibles. Podemos participar en reuniones virtuales sin nunca verlas a estas personas; pero uno de ellos se ha puesto en contacto

“preocupado por la posible bifurcación de la población, una división entre los que saben jugar el juego y los que se encuentran imposibilitados psicológicamente de hacerlo”

conmigo, y voy a tratar de describir el mundo tal como le parece a él. Voy a llamarlo el Brookliner, porque reside en Brooklin, una pequeña población costera donde se construyen muchos barcos.

¿Recuerdan cuando nos decían a nosotros, los recién llegados: "Si no puedes encontrar un poder superior, haz que el grupo sea tu poder superior"? Para el Brookliner, esto es fundamental. Tiene sin duda un bien desarrollado sentido de la espiritualidad, pero en la recuperación la presencia divina

se experimenta cuando el grupo se reúna en una comunidad de sufrimiento y esperanza. Es para él una presencia física, una manifestación palpable del espíritu que baña con gracia a la asamblea física de gente de carne y hueso. Y esto no le es accesible a él en una plataforma virtual. Es un cristiano observante, y para él la reunión del grupo es un recipiente del Verbo encarnado... y, como él lo expresó, “No se puede electrizar a Dios”. El Brookliner dice que habla por un importante sector de los miembros de A.A.: “una comunidad remota creada por la fuga masiva de personas deseosas de evitar encuentros presenciales”. Estas circunstancias suponen —el peligro adicional de crear una separación divisiva de una parte de la población; los que más lo necesitan son los misántropos marginados que rechazan las reuniones en línea e incluso las mascarillas”. Le hace falta —la conexión social viva e íntima, sin demonio alcohólico “para aprender a hacerlo. Esto es lo esencial de la sobriedad—. “ No creo que el Brookliner represente un caso aislado en el Área 28. De hecho hemos visto a distritos enteros salirse de la estructura de servicio aquí. Una situación preocupante porque ahora la estructura de servicio a partir del nivel de Área está compuesta solamente por miembros que podrían hacer funcionar A.A. en plataformas virtuales. El Brookliner se siente “preocupado por la posible bifurcación de la población, una división entre los que saben jugar el juego y los que se encuentran imposibilitados psicológicamente de hacerlo”.

Nikki O.

Área 28 — Maine — 4

¿Significa la palabra remoto solamente —estar a gran distancia de— o —apartado de— los centros de población?

No es necesariamente así. Tengo la experiencia personal de vivir en una comunidad remota — un pueblo con dos semáforos — a treinta millas del pueblo de más cercano — viajando a 30 millas por hora por un camino oscuro. Pero al igual que todas las demás cosas en Alcohólico Anónimos, hay más significado de lo que yo me pueda imaginar. El diccionario Merriam Webster ofrece una definición excelente de “remoto” y está en conformidad con la idea de la mayoría de nosotros tenemos. Tengo otra especie de “remoto” que compartir con ustedes. Un sentido de identidad remoto o apartado, distante, alejado, física o emocionalmente.

Imagínense vivir en ese pueblo con dos semáforos, a 30 millas de la reunión más cercana sentado en una silla de

ruedas eléctrica, un hombre que quedó quadripléjico después de un trágico accidente de coche. La dependencia de un Poder Superior fue un componente clave junto con la bondad de otros 30 alcohólicos que vivían en un radio de 2,500 millas de su hogar. ¿Les parece increíble? Estos dos ingredientes le sirvieron de respuesta para un alcohólico en recuperación que se encontraba viviendo en esas mismas circunstancias. Me he quejado por tener que ir a pie al buzón para recoger mi correo y aquí estamos hablando de un hombre que lograba asistir a reuniones a pesar de sus dificultades, para escuchar el mensaje — un mensaje que tenía el mismo poderoso efecto que el mensaje que se escucha en las reuniones celebradas en las grandes ciudades. Buenos ejemplos de la recuperación que se veían manifestados en cada café que sus compañeros le preparaban, cada vez que le ayudaban a leer la reflexión del día. No era nada perfecto, ni había él lo planeado así, pero dio los resultados deseados.

En el Paso 12, se nos dice que llevemos el mensaje a otro alcohólico y que practiquemos estos principios en todos nuestros asuntos. Cosas que nos hacen sentirnos bien y a gusto por poder ayudar, ¿verdad? Sí — hasta que no sea así, La circunstancias cambiaron, los compañeros se trasladaron. Volvieron los sentimientos de no valer para nada, de auto-lástima. Solito, asustado, con un deseo de cambiar su estado de alma, tomarse un trago empezó a parecerle una solución. Creo que todos podemos identificarnos en nuestra propia recuperación con la desesperación que sentía él — nos sentimos “remotos”, alejados, distantes. Puedo acordarme de las millones de veces que he sentido pena de mí mismo para luego darme repentina cuenta de lo bendecida que soy por tener las habilidades para volver a enderezarme con la ayuda de mi Poder Superior, mi madrina y mis amigos de A.A.

Si tengo la creencia de que no estoy nunca sola — aun si me siento sola — si tengo la mente abierta, me pueden ense-



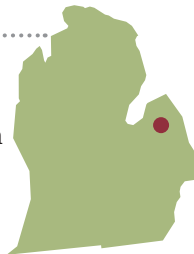
ñar que no lo estoy. A veces creo que esto me resulta fácil decir cuando puedo contar con todas mis habilidades físicas.

He pensado muchas veces en este individuo a todo lo largo de la pandemia de Covid-19. Tenía un muy buen senti-

do de humor, una mente aguda (y a veces una lengua aguda) y creo que él se las podría haber arreglado para salir adelante con las plataformas virtuales que se ofrecen “hoy en día” y para seguir en su camino de sobriedad ininterrumpida. ¿Qué podríamos haber hecho en los tiempos antes de tener y poder utilizar estas plataformas virtuales? Hacerle una llamada telefónica a una compañera, aún cuando ella no fuera la primera en llamar, pasar por su casa para preguntarle “cómo éstas?”, y luego escuchar la respuesta — esto puede representar la solución de la versión de “remoto” que tiene nuestra compañera o compañero. ¿No nos merecemos todos el no tener que sentirnos solos? Yo me atrevería a decir que nuestros 12 Pasos son un camino que nos conduce a estar a la disposición de otras personas que desean recuperarse del alcoholismo — y creo que el alcoholismo es en realidad más que beber — hay que descubrir e investigar las causas y las condiciones de nuestro alcoholismo (según página 64 del Libro Grande), y estas causas y condiciones pueden surgir mucho tiempo después de nuestro último trago, y tal vez en estos momentos podamos sentirnos más remotos que nunca.

Linda B.
Área 34 — Oeste de Michigan
Península Superior Este

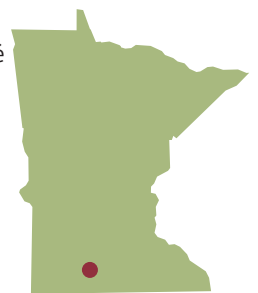
Hola, me llamo Linda B., y soy alcohólica, residente del Oeste de Michigan. Me siento honrada y agradecida por haber sido invitada a servir como co-coordinadora de la Reunión de Comunidades Remotas de la 71 CSG. Mi primera reacción fue: No tenía ninguna experiencia personal referente a este tema y no iba a poder presentar un artículo acerca del mismo. Y entonces me senté y me puse a pensar un rato. Hace tiempo ya que participo activamente en el trabajo de servicio de la Comunidades de Correccionales y de Accesibilidades y ambas tienen sus desafíos relacionados con este tema de “remoto”. He llevado el mensaje a prisiones, cárceles, hospitales y a las casas de personas que no pueden asistir a las reuniones regulares. Y más de una vez los compañeros me han llevado reuniones a mí cuando me encontraba confinada a casa después de intervenciones quirúrgicas. Y entonces me puse a reflexionar sobre los trastornos del año pasado causados por la pandemia y por los que nos encontrábamos confinados todos y cada uno a nuestro propio espacio remoto en nuestros hogares. De repente vimos a todas las actividades y eventos del mundo a nuestro alrededor cerrados o cancelados. La mayoría de nosotros ya no tuvimos la opción de asistir a reuniones presenciales. ¿Qué íbamos a hacer? Íbamos a tratar de enfocarnos en encontrar soluciones. Pasado muy poco tiempo, vimos al mundo virtual abriendo ante nuestros ojos en formas que nunca nos pudiéramos haber imaginado. Todos



los miembros de A.A. estábamos experimentando la vida y normalidad de las ya establecidas Comunidades Remotas. La Conferencia de Servicios Generales se convirtió en remota y nosotros participamos solos, solitarios, confinados en nuestras propias casas, reuniéndonos en la pequeña pantalla para seguir observando la tradición anual de hacer los trabajos de A.A. Llegué a darme cuenta de que no importa dónde ni cómo hagamos los trabajos de A.A.; lo que importa es hacerlo. Siempre he dicho que la participación en el trabajo de servicio ha mejorado mi sobriedad y sin duda ha aumentado el número de los miembros de mi familia de A.A. Ahora puedo decir lo mismo referente a esta nueva época de reuniones y eventos virtuales: he asistido a reuniones que nunca había conocido que se celebraran. He conocido a compañeros que tal vez no hubiera tenido la oportunidad de conocer si solo había asistido a las reuniones presenciales. Gracias a haber sido invitada a co-coordinar esta reunión, he tenido una experiencia que me ha abierto los ojos a los desafíos con los que muchos miembros se ven enfrentados y con los que lidian día tras día. También estoy aprendiendo más acerca de las herramientas y opciones con las que ya contamos y estoy tratando de descubrir qué puede ser necesario todavía para llevar el mensaje a los alcohólicos de todas partes del mundo. Todos tenemos que salir de nuestra zona de comodidad de vez en cuando para saber dónde nuestros servicios pueden ayudar a otras personas que los necesiten y hacer lo posible para que A.A. esté disponible para todos dondequiera que estén. Les agradezco a todos por esta oportunidad de servir y le agradezco a esta pandemia por haberme recordado la necesidad de seguir siendo abierta y capaz de aprender nuevas formas de llevar nuestro mensaje.

Stacy M.
Área 36 — Sur de Minnesota

El Área 36 estableció un Comité de Comunidades Remotas en 2002. El comité se enfocó en *Cualquier comunidad a la que resulta difícil llevar el mensaje debido a la cultura, la geografía, idioma o condiciones de vida*. Si bien esta definición sigue siendo parte de la descripción del comité, el enfoque se ha ampliado en muchos aspectos. A lo largo de los años, nuestro comité se ha enfocado en tres áreas principales — facilitar el acceso de los sordos y los duros de oído, mejorar el acceso de los miembros cuyo idioma principal no es inglés a las reuniones y a la literatura, mejorar el acceso a nuestro mensaje de los miembros que tienen barreras físicas causadas por sus condiciones de vida.



El trabajo con los comunidades remotas empezó en el Sur de Minnesota décadas antes de que se formara el comité.

En 1979, un hospital local envió una consulta a la Oficina de Servicios Generales (OSG) para solicitar información acerca de reuniones de A.A. para los alcohólicos con deficiencias auditivas en su institución. La OSG se puso en contacto con el delegado que a su vez se puso en contacto con el distrito local, y como consecuencia se inició un grupo para gente con deficiencias auditivas con el nombre del A.A. Silente. Para los principios de la década de los noventa del siglo pasado, los miembros de la comunidad sorda y dura de oído se veían en la posibilidad de acceder a intérpretes del lenguaje de señas por medio de un servicio financiado por el Estado de Minnesota. Este arreglo les hizo posible a los miembros sordos a asistir a diversas reuniones en el área metropolitana. Para los fines de los mismos años noventa, la financiación cambió y los grupos de A.A. acostumbrados a tener intérpretes del lenguaje de señas se convirtieron en automantenidos para seguir prestando este servicio a sus miembros. Al primer brote de la pandemia contamos con seis reuniones con traducción al lenguaje de señas. Los miembros de A.A. del Área 36 hablan diversos idiomas. Tenemos una población importante de habla hispana tanto en las áreas metropolitanas como en la rurales. Hace unos pocos años, creamos un distrito lingüístico para contribuir a satisfacer las necesidades de personas hispanohablantes en busca de la ayuda de Alcohólicos Anónimos en el Sur de Minnesota. Suministran intérpretes para los asistentes que no hablan español y organizan reuniones en todas partes del Sur de Minnesota. En noviembre de 2017, la comunidad de habla hispana celebró su primera Conferencia de A.A. de Habla Hispana. Estamos tratando de ofrecer más y mejores servicios a las otras poblaciones que tenemos en pleno crecimiento cuyos idiomas principales no son ingles, entre ellas los que hablan hmong, vietnamita, lituano y ruso. Queremos que la voces de esto grupos y miembros se incluyan con el resto de la comunidad de A.A.

El comité también se está esforzando por alcanzar a los miembros que tienen barreras físicas para acceder a las reuniones debido a las condiciones de sus vidas. Llevamos reuniones a las instalaciones de asistencia a largo plazo, hemos asistido a talleres y ferias de salud para suministrar información a los profesionales que trabajan con estos grupos demográficos, y hemos proporcionado literatura a varias instituciones. Hemos suministrado materiales en caracteres grandes a bibliotecas en instalaciones de cuidado y recuperación transicionales, centros de servicios de salud mental comunitarios, e instalaciones de asistencia a largo plazo. Hay una necesidad cada vez mayor de ampliar estas actividades. La descripción de funciones de nuestro comité parece llevar implícito el trabajo con padres con niños pequeños. Muchos grupos del Sur de Minnesota ofrecen guarderías o son "acogedores para los niños". Debido a las órdenes de refugio en el lugar de la pandemia la mayoría de los grupos cerraron sus puertas el año pasado. Algunos grupos que se cerraron

temporalmente todavía no han abierto sus puertas. Muchas reuniones han recurrido a la tecnología para reemplazar sus reuniones presenciales con reuniones virtuales. Hemos hecho lo mismo con nuestras reuniones de Área. Nos vimos enfrentados con desafíos de accesibilidad y los superamos y seguimos superándolos. Nuestra área y distrito siguen informándonos sobre los progresos que están haciendo en alcanzar a las comunidades remotas a pesar de estos cambios. En una reunión reciente del comité, un distrito informó que había entregado ejemplares del Libro Grande en braille y en ASL a los clubs de Alano del área. Ese mismo distrito también se ha puesto en contacto con los Servicios del Estado para los Ciegos. Y hay una reunión de habla árabe en el distrito. Otro distrito suministró ejemplares en caracteres grandes del Libro Grande, *Reflexiones diarias* y otras publicaciones a todas las bibliotecas en los centros para adultos mayores del distrito.

Julie C.

Région 42 — N.A.C.Y.P.A.A. — Nevada

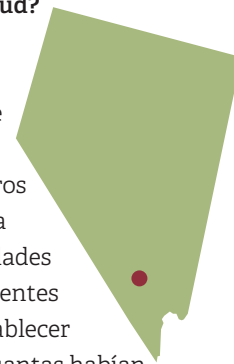
¿Cuáles son los retos culturales y las soluciones para llevar el mensaje de A.A. a la juventud?

La Conferencia del Área de Nevada de Personas Jóvenes Alcohólicos Anónimos (N.A.C.Y.P.A.A por sus siglas en ingles) fue presentada al Área 42 de Nevada en el otoño de 2018 por un colectivo de miembros de Y.P.A.A. de varias partes del área. Hacía ya varios años que las pequeñas comunidades lejanas consultaban con los comités existentes de Y.P.A.A. acerca de la posibilidad de establecer reuniones y o comités de Y.P.A.A. Unas cuantas habían demostrado una necesidad y el Área 42 estaba de acuerdo — los jóvenes de área, específicamente en las comunidades rurales, están extendiendo la mano en busca de ayuda — y queremos que la mano de A.A. siempre esté allí — y de esto N.A.C.Y.P.A.A. es responsable.

De los miembros del consejo asesor de N.A.C.Y.P.A.A.

¿Por qué se creó la Conferencia del Área de Nevada de Personas Jóvenes de Alcohólicos Anónimos (N.A.C.Y.P.A.A.)?

- Fue creada con la única misión de fomentar la participación, la emoción y el entusiasmo por el programa de Alcohólicos Anónimo y de apoyar la sobriedad de los jóvenes del Área 42 por medio de celebrar una conferencia de Área anual.
- Para ayudar a llevar el mensaje a las comunidades remotas donde los jóvenes están luchando por encontrar y quedarse en A.A.
- Creando la oportunidad para que se formen más grupos y comités de Personas Jóvenes a través del proceso



de conseguir, organizar, prestar servicio en y asistir a una conferencia de Área de Personas Jóvenes de Alcohólicos Anónimos (Y.P.A.A., por sus siglas en inglés). Más gente joven en el área escuchará el mensaje de que uno SÍ PUEDE lograr la sobriedad duradera y cómoda a CUALQUIER edad.

- Los Grupos de Personas Jóvenes de Alcohólicos Anónimos han existido desde los primeros días de nuestra comunidad y ya para 1958 las Conferencias de Personas Jóvenes tenían sus inicios. Ahora la N.A.C.Y.P.A.A. (Conferencia del Área de Nevada de Personas Jóvenes de Alcohólicos Anónimos) se ha unido al esfuerzo y a la responsabilidad de extender la mano de A.A. Los 12 Pasos, las 12 Tradiciones y los 12 Conceptos del servicio mundial son los pilares de la comunidad de Alcohólicos Anónimos en su conjunto y, por lo tanto, la piedra angular de N.A.C.Y.P.A.A.

¿Cuáles son los retos culturales y las soluciones para llevar el mensaje de A.A. a la juventud?

- Según lo que he vivido, uno de los retos con que nos enfrentamos y que compartimos con la gente en general, es que los A.A. no estamos preparados desde un punto de vista cultural. Mientras sí creo que los jóvenes son más sensibles a cuestiones de diversidad y están dispuestos a ampliar su perspectiva, también pienso que la gente puede convertir nuestras Tradiciones en un arma para denigrar a los demás, diciendo que las diferencias culturales son “cuestiones ajenas”. Para el alcohólico que sufre, esto le puede hacer aún más difícil recibir el verdadero mensaje de A.A. Algunas posibles soluciones son:
 - Celebrar más paneles no sólo a nivel de Y.P.A.A., sino también en las asambleas de área, las conferencias regionales, etc.
 - Celebrar paneles sobre ciertos temas como, por ejemplo, “cómo llevar el mensaje en un mundo culturalmente diverso” o “qué es realmente un problema ajeno”.
 - Se nos dice que experimentar con el consumo abusivo del alcohol es algo “totalmente normal”, un “rito de iniciación”, especialmente a nivel universitario o de la escuela secundaria, porque “eso es precisamente lo que suelen hacer los jóvenes”.
 - El alcoholismo no discrimina en base a la edad.
 - Los alcohólicos jóvenes que apenas están emprendiendo su camino hacia la recuperación pueden identificarse con otros alcohólicos jóvenes ya rehabilitados. El poder identificarse con otra persona es una de las formas más poderosas para acercarse a cualquier alcohólico, cualquiera que sea su edad.

¿Cuáles son los retos geográficos y las soluciones para llevar el mensaje de A.A. a la juventud?

- La falta de miembros activos: una persona puede ir a todas las comunidades remotas, pero especialmente en el caso de Y.P.A.A. es mucho mejor tener un “grupo” de Y.P.A.A. que una persona sola.
 - Simplemente montar la gente en el coche sin vacilaciones.
- Conocer y comunicar lo que cada área geográfica en particular necesita de los miembros de Y.P.A.A.
 - Tener un comité y coordinador a nivel de área. Vi que había mucho éxito con ello en otras áreas, al igual que disponer de intermediarios de Y.P.A.A. en cada distrito. Eso nos ayudaría a hacer frente a todos los retos que hemos indicado.
- Es fácil identificar los desafíos con que nos enfrentamos en Nevada. En nuestras comunidades remotas, las reuniones suelen ser muy pocas y hay distritos que no son activos. La gente joven puede que tenga muy pocas personas con quienes hablar y relacionarse.
 - Me parece que una solución a ese problema es formar una comunidad de personas jóvenes que pueda cubrir más del gran territorio geográfico de Nevada. Entonces sería sencillo para los jóvenes sentir que tienen una comunidad de la cual forman parte. Creo que eso se puede lograr en parte con los grupos de Y.P.A.A. que ya existen y promoviendo la formación de más grupos de Y.P.A.A. N.A.C.Y.P.A.A. podría ayudar a los grupos de Y.P.A.A. actuales a crecer y vincularse con más de los jóvenes de Nevada.

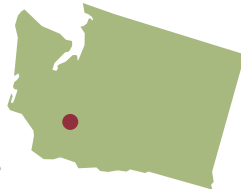
¿Por qué participas tú en N.A.C.Y.P.A.A.?

- Yo vi que había una necesidad y quería ser parte de la solución.
- Para organizar una comunidad como las que he visto en otros estados.
- Participo en N.A.C.Y.P.A.A. porque quiero ayudar a la gente joven a que realmente deseen la sobriedad desde el momento en que buscan ayuda. Yo sabía que era un alcohólico cuando tenía 17 años pero me tomó 14 años más para emprender el camino de la recuperación. Muchas veces pienso en eso cuando veo a la gente joven en las salas y pienso en la vida bella que podrían tener, al haber empezado tan jóvenes. También pienso en el efecto multiplicador que una sola persona puede tener cuando llega a ser un alcohólico en recuperación, dado que empezó a tan temprana edad. Y pienso en el efecto multiplicador que una persona puede desatar al convertirse en un alcohólico rehabilitado. Puede cambiar la vida de todas las personas a su alrededor, incluyendo la de los hijos que aun no han tenido.

Bridget S.

Área 72 — Oeste de Washington

¡Ha llegado nuestro momento! Éste es un lema muy apropiado para el año actual en que el Área 72 — Oeste de Washington formó un comité ad hoc que ha sido muy activo investigando (y que quizá esté en el camino de crear) un Comité de Comunidades Remotas. En definitiva, ¡ha llegado nuestro momento! El Área 72 hace frontera en dos orillas con más de 160 millas del océano Pacífico (el Estrecho de Puget) y hacia el sur con el Río Columbia. Toda nuestra frontera hacia el este consiste en 275 millas de las montañas de la Cordillera Cascade y sus laderas. Hacia el norte, queda Canadá. Dentro de esos límites, se encuentran más de 400 islas del archipiélago de San Juan, 50 de ellas pobladas, y las más de 5,500 millas cuadradas de la Cordillera Olímpica y el Bosque Lluvioso Hoh. Hay numerosas comunidades remotas pequeñas, muchas de las cuales tienen mínimo acceso a la tecnología, incluso algunas que carecen hasta de servicios telefónico y eléctrico. Así es que el Área 72 es uno de los lugares más hermosamente agreste para vivir y mantenerse sobrio. Aparte de nuestras muchas comunidades geográficamente aisladas, WWA72 tiene una de las poblaciones más grandes “no de habla inglesa” en el mundo, en que se hablan por lo menos 12 lenguas principales. Estamos bendecidos con dos Distritos Lingüísticos dedicados al servicio de nuestros miembros de habla hispana y, al ir creciendo la necesidad, tenemos a nuestra disposición un Comité Timón de Lenguas. En todos nuestros eventos de Área, hay traducción al español y, cuan-



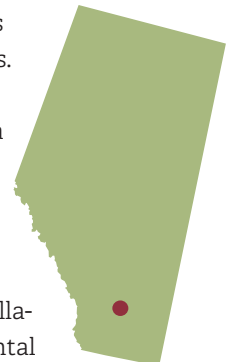
do hace falta, interpretación en lengua de signos americana. Tenemos la enorme fortuna de ser un epicentro cultural, contando con más de 25 tribus indígenas americanas, una población de jóvenes (por debajo de los 30 años de edad) de unos 4 millones, una población de gente que sobrepasa los 60 años que asciende a más de 2 millones, numerosas personas LGBTQ+, un sector de gente de color y un número considerable de otras culturas y poblaciones diversas. WWA72 además presta servicio a por lo menos 30 instalaciones militares, que también son remotas geográfica, cultural y lingüísticamente. Dentro de las áreas metropolitanas del gran Seattle y Tacoma, tenemos una población asiática muy grande, además de muchos rusos, ucranios e indonesios hacia el norte. Vemos por toda nuestra Área como crecen de forma alarmante nuestras poblaciones sin vivienda y flotantes y hemos sido muy activos acercándonos a ellas. Gracias a la ayuda de nuestro Comité Permanente de Correccionales, nuestra área también ha llegado a las poblaciones recluidas en cárceles y prisiones.

Esperamos seguir desempeñando nuestra labor de difusión con el apoyo de la Entidad de Área. Actualmente estamos estudiando la posibilidad de tener un número telefónico al alcance de toda el Área dedicado a las Comunidades Remotas y de elaborar un folleto en diversos idiomas con la información de acceso. Hasta el momento, el sitio web de nuestra área está disponible en dos idiomas, con otros a la vista. Nos emociona el trabajo de mayor divulgación entre nuestra población indígena americana y estamos buscando formas más accesibles para que el mensaje de esperanza de Alcohólicos Anónimos, que es capaz de salvar vidas, llegue a aquellas poblaciones nuestras que no manejan la tecnología. Es muy probable que lancemos una “Reunión por Teléfono”, ya que estamos viendo que no siempre es fácil tener acceso a la tecnología y a veces no es confiable la red Wi-Fi en nuestras islas y comunidades más remotas. Anticipamos con mucho interés el crecimiento continuo del Área 72 mientras desarrollamos un Comité de Comunidades Remotas plenamente activo.

Anson C.

Área 78 — Alberta/Territorios del Noroeste

Es casi imposible concebir lo grande que es nuestra Área, o sea, sus dimensiones físicas. Nuestro punto más septentrional es, literalmente, el Polo Norte de nuestro Planeta Tierra. Entre el polo y la frontera del sur de nuestra Área (paralelo 49, que define la frontera entre Canadá y Estados Unidos), se encuentran algunos de los lagos más grandes y profundos del mundo, extensas llanuras, las faldas de montes y el borde oriental



de las Montañas Rocosas. Atravesando toda el Área, amplio y potente como el Deh Cho (el Río Mackenzie, el más largo de Canadá), está el espíritu de comunidad y la esperanza de la recuperación.

Desde sus inicios, ha sido un reto para el Área 78 permanecer conectada en aras de llevar el mensaje de recuperación y mantener a los miembros de la Comunidad en contacto con la estructura de servicio. Así se asegura la longevidad y vitalidad de A.A. Yo conseguí un estado de sobriedad en una comunidad de 600 personas sin acceso a ningún camino que pudiera utilizarse a lo largo de todo el año. Durante seis semanas, yo dejé de beber en seco y leí *Alcohólicos Anónimos*. Luego me mudé a la capital del Territorio. No lo sabía en aquel momento, pero en mi pueblo vivía un hombre que por muchos años había sido un miembro sobrio de A.A. Yo no lo conocía y prácticamente no conocía A.A. Ahora me pregunto cómo hubieran sido diferentes esas primeras semanas de sobriedad si yo hubiera estado enterado de que había otra persona como yo, tratando de evitar ese primer trago y vivir una vida espiritual.

Una vez que me había instalado en la capital, empecé a ir a las reuniones de A.A. con regularidad. Mi padrino me animó a que participara en el servicio, y al cabo de unos pocos años me vi asumiendo el cargo de Miembro Suplente del Comité de Distrito. Eso quería decir que había llegado la hora de asistir a la Asamblea y ver de que se trataba. Sólo había un problema: se iba a celebrar en un lugar “céntrico” en nuestra Área... a 1,600 kilómetros por carretera de donde yo vivía. Nuestro Distrito tomó un voto y decidió dedicar más del 50% de nuestros fondos a asegurar que yo y el MCD pudiéramos asistir y aprender de la experiencia de otros miembros. Esta experiencia nos cambió la vida a los dos. En nuestra primera reunión de MCD, nos dimos cuenta de que no estábamos solos y que había docenas de Distritos que enfrentaban los mismos retos que nosotros. Cada vez que nos poníamos en contacto con otro MCD, aprendíamos algo y crecíamos y sentíamos el cariño y el apoyo de nuestros servidores de confianza.

Durante los últimos 25 años, el Área ha votado a favor de designar fondos en sumas cada vez mayores a nuestro Programa de Asistencia en Viajes con el propósito de ayudar a gente como mi MCD y yo a asistir a los eventos de servicio. Sin estos fondos, no hubiésemos podido participar y yo no tuviera el cargo de servicio que ahora desempeño. En años anteriores, se organizaban viajes por carretera desde todos los puntos cardinales para llegar a los eventos. Algunos miembros hasta pagaban por la gasolina de su propio bolsillo. Eso quería decir que sólo tenían acceso al servicio aquellos que tenían un coche y los fondos para mantenerlo en circulación. El caso actual análogo a esta situación es el de la gente que quiere participar en los eventos de servicio virtuales pero no tiene acceso a la tecnología, el ancho de banda o el conocimiento del uso de la computadora necesario para poder conectarse.

En la década de 1990, nuestra Área tenía grupos en el “sur” que se comunicaban con los grupos remotos a través del teléfono. Había que pagar el cargo por llamadas a larga distancia y algunos miembros se hallaban con cuentas telefónicas muy grandes. Ese era el costo de mantenerse conectados. Uno de esos grupos tenía sede en Taber, Alberta. Al otro lado de las llamadas telefónicas estaba un grupo de gente en Fort Good Hope, Territorios del Noroeste, justo al sur del Círculo Ártico. Después de varios meses de reuniones, sucedió que un miembro de Fort Good Hope iba a ir a una cita con un miembro en el sur, en una de las ciudades más grandes de Alberta. Los miembros de Taber llenaron el carro y viajaron hasta Calgary para ver a este miembro en persona por primera vez. Al encontrarse y salir para tomarse el café (desde luego), el hombre sacó una pila de fotografías Polaroid. ¡Eran fotos de los miembros del grupo del sub-Ártico!

Uno de los retos para las comunidades pequeñas es la falta de anonimato. Alguna explicación tenía que haber para que en una comunidad de 600 personas yo no supiera que había otro miembro de A.A. sobrio. Hasta en las comunidades más grandes el anonimato puede ser problemático. Nuestras salas quedan abiertas a todo el mundo: abogados, jueces, pilotos, jóvenes delincuentes, agentes penitenciarios y miembros de los medios de la radio y la televisión. Yo insto a los miembros preocupados por quién podría verlos en una reunión a que recuerden que todos los que están presentes, lo están por la misma razón, la cual es mantenerse sobrios y ayudar a los demás en su recuperación del alcoholismo.

El comité de nuestra Área está comprometido a apoyar a los que se encuentran aislados, no sólo por razón de geografía, sino también por razón de lengua o cultura. Los miembros de las regiones apartadas tienen que viajar a centros más grandes para acudir a sus citas médicas. Mientras están allí, pueden ir en persona a reuniones de A.A. en que se escucha el mensaje de la recuperación. Al regresar a su casa, con el corazón lleno de esperanza, ese miembro puede sentirse solo al darse cuenta que es el único miembro de A.A. en su comunidad. ¿Cómo podría empezar un grupo? ¿Cómo puede proteger su anonimato? ¡Y cuánto tiene que esperar para que le llegue la literatura! Esos son algunos de los retos que se enfrentan día tras día. Nosotros podemos proporcionar literatura, orientación y reuniones en línea y podemos informar sobre materiales traducidos a diferentes lenguas. El Área 78 colaboró con traductores para diseñar carteles con los lemas de A.A. en las lenguas inuit. Sin duda, harán falta más traducciones en el futuro. En los Territorios del Noroeste, cubriendo más de la mitad de la extensión física del Área, ¡se hablan once lenguas reconocidas oficialmente!

Como siempre, la mano de A.A. está presente... en ella sostiene un ratón. Nuestra Área alberga la reunión en línea del Espíritu del Norte desde el 2013. Yo invito a quien esté leyendo a que nos visite. Se hallarán más detalles en www.area78aa.org.

Christina M.

Área 79 — Columbia Británica/Territorio del Yukón

Geográficamente, el Área 79, C.B./Territorio del Yukón, se extiende bastante. Desde el punto más meridional de Columbia Británica hasta el más septentrional del Territorio del Yukón, hay una asombrosa distancia de 2,540 km/1,587 millas. C.B./Territorio del Yukón también tiene una cultura enormemente diversa, presentando múltiples desafíos lingüísticos y étnicos. Por tanto, las solicitudes que recibimos a menudo vienen de comunidades con poblaciones muy pequeñas ubicadas en puntos remotos y enfrentando todo tipo de barreras. La labor del comité antes de que yo asumiera mi cargo ha resultado sumamente eficaz en llegar a estas comunidades. Yo ya he recibido 2 correos electrónicos este año de líderes comunitarios en New Aiyas, C.B. y Atlin, C.B., con las reuniones más cercanas quedando a 3 horas por carro. Ambos líderes comunitarios se preocupaban por la disponibilidad de reuniones de Alcohólicos Anónimos y la disponibilidad de literatura. Yo les mandé información a ambos sobre cómo empezar las reuniones en persona, tener acceso y participar en las reuniones en línea y ofrecí enviarles literatura para que pudieran ponerse en marcha. En C.B./Territorio del Yukón también tenemos mucho trabajo en “campamentos de trabajo” que mantiene a los trabajadores alejados de sus hogares por períodos que duran semanas enteras, sintiéndose ellos muy lejos del apoyo de Alcohólicos Anónimos. Yo recibí una petición de un trabajador de Recursos Humanos en el Lago Dease, C.B., pidiendo información acerca de cómo empezar una reunión en persona para esos trabajadores. El representante de Recursos Humanos se sorprendió por la cantidad de gente que solicitaba una reunión y pensó que debían auspiciar varias reuniones a la semana para responder a la necesidad. La gente representada también expresó su agradecimiento por este programa salvador, notando que “los trabajadores a menudo tienen mucho dinero y mucho tiempo para tomar decisiones equivocadas”.

Asamblea del Voto, octubre de 2020 (Área 79): Se presentó una propuesta para cambiar el nombre de nuestro comité de “Comunidades Remotas” a “Conexiones Remotas”. La moción incluía la explicación de que *el nombre Comunidades Remotas no refleja la diversidad de la población que este comité podría vincular y, por lo tanto, podría impedir que un alcohólico encontrara la conexión que necesita*. Los miembros del Área 79 estuvieron de acuerdo y se aprobó la moción por unanimidad substancial. El Comité de Conexiones Remotas de inmediato formó un Comité Ad Hoc para revisar el sitio web bcyukonaa.org, la literatura y la actual declaración de objetivos, comprobando que el contenido fuera preciso y relevante. La pandemia ha obligado a nuestros miembros a recurrir a la



comunicación en línea y abrió realmente toda una nueva vía para que el Comité de Conexiones Remotas llegara al alcohólico que aun sufre en lugares remotos. Nosotros estamos estudiando ejemplos de literatura sobre el Servicio Remoto y/o para el Apadrinamiento Remoto con la idea de responder a esas situaciones de aislamiento.

El Comité de Comunidades/Conexiones Remotas del Área 79 formó su primer comité permanente en el 2003, con un Coordinador del Comité de Área designado. Los comités anteriores habían establecido una base sólida con su trabajo de base.

Algunas de las tareas con que cumplieron los comités son las siguientes:

1. **Reuniones por teleconferencia y video** <https://bcyukonaa.org/find-a-meeting/remote-communities/>
2. **Sugerencias del Distrito** https://a79.designcode.ca/wpcontent/uploads/2020/07/RC_DistrictCommitteeChair_20200711.pdf
3. **Libro de Trabajo de C.R.** https://a79.designcode.ca/wpcontent/uploads/2020/07/RC_Workbook_20200711.pdf
4. **Kit de C.R.** https://a79.designcode.ca/wp-content/uploads/2020/07/RC_Kit_20200711.pdf

El único resultado positivo que surgió de la pandemia ha sido el uso habitual de las plataformas en línea. El Comité de Conexiones Remotas ha empezado a verse una vez al mes. Pensar que en las reuniones de Área sólo podíamos compartir ideas 4 veces al año y que ahora podemos hacerlo todos los meses. Nuestro plan es invitar a antiguos servidores en los comités de Conexiones/Comunidades Remotas para que hablen por unos 15 a 20 minutos al principio de las reuniones. Eso les permitirá a los MCD y los Coordinadores de Comités de Distrito tener ideas y sostener conversaciones sobre cómo ayudar a llevar el mensaje al alcohólico de difícil acceso o remoto en sus propios distritos.

Siempre inclusivos, nunca exclusivos,

James O'D

Área 83 — Este de Ontario

El Área 83 abarca el sudeste de Ontario desde Ottawa al este hasta justo al oeste de Toronto. Uno de nuestros distritos se ubica al norte del estado de Nueva York. En el caso de las comunidades remotas, no enfrentamos algunos de los formidables desafíos de las enormes distancias de algunas áreas. Sin embargo, nos hemos dado cuenta de que no habíamos llegado a algunas comunidades ocultas a plena vista.

Respondiendo a esa situación y la siempre creciente importancia de que Alcohólicos Anónimos sea accesible a todo el mundo, el Área 83 decidió prácticamente de manera



unánime establecer un subcomité de Accesibilidad. En lugar de abordar los muchos problemas por separado, hemos decidido acercarnos a los retos y las soluciones en común bajo un mismo marco.

En la Asamblea del otoño de 2007, se aprobó la moción de que nuestro Delegado Suplente “sea el único punto de contacto y se encargue de todo asunto relativo a las iniciativas de las Comunidades Remotas por toda el Área 83, que incluye fungir de intermediario con otros Delegados de Área, según sea necesario”. Durante los últimos años, hemos acogido el Grupo de Trabajo Inter-Área de Comunidades Remotas, que celebra una sesión mensual en que los miembros comparten lo que les ha funcionado bien en sus áreas particulares y ha dado lugar a muchas iniciativas fabulosas.

Actualmente, nuestro enfoque con respecto a las Comunidades Remotas ha sido acercarnos a nuestras áreas colindantes y ofrecerles ayuda en todo lo que podamos. Una de las ideas más sencillas (pero fundamental) recientemente presentada fue la del apadrinamiento remoto. El último año nos ha enseñado que a través de la tecnología, con un sólo clic, se puede llevar el mensaje de A.A. Había que romper por completo con nuestras antiguas creencias y limitaciones para poder tender la mano de A.A. a los rincones más apartados del planeta. ¿Quién se iba a imaginar que de tanta tragedia podría surgir una increíble apertura a nuevas formas de llegar a otras personas?

Lori R.

Área 91 — Saskatchewan

El Área 91 se sitúa en la Provincia de Saskatchewan, Canadá. La provincia se extiende por unos 652,000 kilómetros cuadrados y tiene una población de 1.18 millones de personas. Tenemos 18 distritos activos; dos de los distritos al norte abarcan la mitad de la provincia.

El Área 91 tiene una población muy diversa. Teniendo en cuenta nuestro pueblo indígena y la creciente inmigración de otras personas, estamos viendo la necesidad de ser más accesibles a la gente dispersa por toda nuestra provincia, sin importar dónde vivan o qué idioma hablen. Hay muchas comunidades indígenas que hablan diferentes dialectos de diversas lenguas, tales como

el cree, Woodland cree, saulsteaux, ojibwa, lakota, dakota, dene y mischief. Se ha intentado traducir la literatura de A.A. a estas lenguas, pero los matices de los dialectos hacen que la tarea sea muy difícil.

Uno de nuestros mayores retos en las comunidades remotas es la falta de acceso a Alcohólicos Anónimos debido a la geografía, la lengua y la tecnología. También hay el asombro

so hecho de que en algunas de nuestras comunidades aisladas es más fácil conseguir licor que contactar a Alcohólicos Anónimos. La estigmatización del alcoholismo está muy vivo y coleando en Saskatchewan. Por esta razón, tenemos que trabajar con empeño para llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre.

En el Área 91, el Comité de Comunidades Remotas tiene acceso a un Fondo para el Desarrollo del Distrito que proporciona dinero reservado para el desempeño del servicio en una comunidad remota, costear los gastos, cuando los hay, de enviar a un miembro servidor a una asamblea y adquirir más “herramientas” de accesibilidad para ayudar a llevar el mensaje. Ahora tenemos el cometido de encontrar nuevas formas de utilizar estos fondos, dado que el Covid ha limitado nuestra capacidad de reunirnos en persona.

El Comité de Comunidades Remotas del Área 91 está integrado por el Delegado Suplente, que funge de Coordinador, los tres Miembros del Comité de Distrito, escogidos en un sorteo en la Reunión del Comité de Área y los demás miembros del comité, que se escogen al azar mediante la inscripción en la primera asamblea de área de la primavera del período de servicio. Este comité constará de los mismos miembros durante todo los dos años del término.

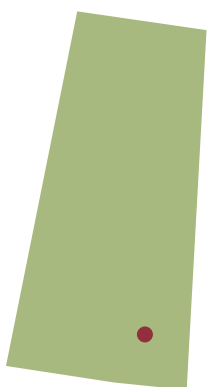
En la reunión del Comité de Comunidades Remotas durante la Asamblea de Primavera de 2021, mantuvimos discusiones sobre nuestros objetivos para los próximos dos años. Anticipamos con interés ampliar la participación en nuestra reunión virtual de Comunidades Remotas, que tiene lugar todos los domingos por la noche. También vamos a ver cuáles son las opciones que nos permitan involucrarnos con los demás Comités del Área 91 en aras de llevar el mensaje a nuestras comunidades necesitadas de ayuda enfrentando el Alcoholismo durante esta época del Covid 19. Estamos viviendo en tiempos de enormes cambios y tenemos tanto que ofrecer. Estos son momentos emocionantes para Alcohólicos Anónimos.

Karla C.

Área 93 — California Central

Me llamo Karla y soy alcohólica. Mi grupo base es “Solo por Hoy”, ubicado en Arleta, California. En la actualidad, presto servicio como delegada del Panel 71 del Área 93.

El Área 93 empezó a acercarse a las Comunidades Remotas cuando era un Comité ad-hoc del Panel 67. Al principio, el área tuvo la idea de facilitar la participación en las Asambleas de Área, las Reuniones de Comités de Área y los Eventos de Área para los miembros que querían tomar parte pero que tenían que superar impedimentos de movilidad, físicos o financieros, que dificultaban mucho o hacían



imposible su asistencia. El Área empezó a explorar lo que se podría hacer, investigando la asistencia desde lugares remotos por medio de la tecnología.

Durante el mandato del Panel 69, el área siguió explorando soluciones para hacer Alcohólicos Anónimos más accesible. Después de celebrarse P.R.A.A.S.A. (Asamblea de Servicio de Alcohólicos Anónimos de la Región del Pacífico), había todo un caudal de información sobre diversas plataformas virtuales que nuestras áreas vecinas estaban utilizando.

Y entonces la epidemia del Covid 19 lanzó a todo el mundo al Siglo 21. El delegado de Área y el coordinador del comité de comunidades remotas empezaron a asistir a diferentes reuniones por Zoom y nos introdujeron en el uso de Zoom. En agosto, el área obtuvo una cuenta con Zoom al ver que esta plataforma había llegado para quedarse y que el Área tenía que seguir operando durante toda la epidemia. El Área 93 ya lleva más de un año utilizando Zoom, pero a lo largo de este proceso hemos perdido mucha participación por parte de nuestros 8 distritos lingüísticos. Nuestros distritos y grupos lingüísticos se han convertido en comunidades remotas debido al Covid 19.

Como Coordinadora de Área del último panel, fui en persona a la mayor parte de los distritos lingüísticos para llevarles información sobre cómo descargar y usar Zoom. Esas visitas fueron todo un éxito. Muchos miembros de habla hispana participaron en nuestras elecciones de Área, pero al empezar con un nuevo panel parece que todavía nos queda

mucho por hacer. Como delegada, he experimentado con diferentes formas de llevar a cabo la labor de divulgación. He instituido la práctica de mandar textos y correos electrónicos con información sobre Zoom. Mi suplente ha establecido el uso de WhatsApp para mantenernos en contacto.

El Área 93 acogió el Primer Taller Virtual de Mujeres Hispánicas. Asistieron más de 100 personas al evento. Fue un acontecimiento fenomenal. Hemos visto mayor participación de mujeres hispanas en Servicios Generales en funciones desde RSG, MCD, CMCD y Coordinadoras de Comités de Áreas hasta servidoras de confianza de Área. Yo soy una de las muchas Mujeres Hispánicas que encontraron el valor y el apoyo, y por fin decidí ofrecerme para prestar servicio en cualquier cargo que Dios considerara apropiada.

Si nosotros como comunidad queremos seguir avanzando y siendo inclusivos, tenemos que emplear soluciones e ideas innovadoras para que haya más participación. Tenemos que empezar identificando las barreras que se nos interponen. Como miembro de un grupo de habla hispana, yo sé que la tecnología representa una barrera para muchos miembros.

Me encantaría tener talleres de tecnología para enseñarles a los miembros los aspectos fundamentales, por ejemplo, cómo utilizar motores de búsqueda, crear correos electrónicos, mandar correos, recibir correos y guardar contraseñas y la información de acceso del usuario en lugares de fácil acceso. ■

► Un anuncio emocionante sobre algunos eventos próximos para Comunidades Remotas

Se avecinan algunas oportunidades extraordinarias para compartir a través de la Conexión Norte/Sur. Esperamos que te unas a nosotros al extender la mano de A.A. desde Canadá y Estados Unidos a los rincones más apartados de Sudamérica. El 15 de mayo de 2021, se llevará a cabo el primer encuentro de Conexión Norte/Sur. Este Foro Regional, auspiciado por la Junta de Servicios Generales de Argentina, se dirigirá específicamente a los miembros en lugares remotos de la Región 6 de Argentina, que incluye la Patagonia, y les proporcionará una plataforma virtual para el intercambio de ideas. Aprovechando la experiencia de los miembros de EE.UU./Canadá, en términos de vivir en comunidades remotas y de asegurar que la mano de A.A. siempre esté presente para ayudar a los miembros y posibles miembros de esas comunidades, las dos estructuras de servicio y los cuatro países de Argentina, Canadá, Chile y Estados Unidos se unirán para realizar el evento.

La meta principal es reunir a miembros del extremo norte y del extremo sur para directamente compartir su experiencia, fortaleza y esperanza. Ahora estamos activamente buscando miembros en EE.UU. y Canadá que estén en comunidades geográficamente remotas del Norte dispuestas a participar en los paneles del evento. Cada uno de los tres paneles celebrados durante el día constará de miembros de los países participantes. También se reservará un espacio para preguntas y respuestas después de cada panel. Al planificar para el evento, se ha tenido en cuenta el servicio de traducción/ interpretación y cuestiones técnicas. Aunque la asistencia al evento del 15 de mayo en Argentina será limitada, se celebrará un Foro Especial sobre las Comunidades Remotas a finales del 2021 organizado por EE.UU. y Canadá, en que también participarán Argentina y Chile. Ese acontecimiento sí podrá acomodar a un público más amplio.

El despacho de Comunidades Remotas se encargará de coordinar la participación de los miembros del norte en el evento del 15 de mayo. — Irene D., NorthSouthConnection@aa.org.
Número telefónico: 212-870-3344.

El uso de la tecnología virtual nos ofrece una oportunidad sin precedentes de compartir de una forma innovadora y verdaderamente emocionante con nuestros compañeros miembros. Anticipamos con emoción unirnos a ustedes para extender la mano de A.A. a lo largo y ancho de la latitud que compartimos entre el norte y el sur. ■